

# Privacy Policy Notice for Clients クライアント用プライバシーポリシーのお知らせ

2023.09

Where our Clients or Prospects have chosen to engage with VML & Ogilvy Japan GK (“VOJ”, “we”, “us”, or “our”), either before or after entering into a business agreement, we are the controller of any personal data about your business or employees that you choose to give us and are therefore responsible for processing it in accordance with the law. This excludes any personal data that you specifically ask us to process as part of the “Services” we will provide.

当社のクライアントまたは見込み客が、ビジネス契約の締結前または締結後に VML & Ogilvy Japan GK（「VOJ」または「当社」）とのお取引を選択なさった場合、当社は、御社が当社に提供することを選択した御社の事業または従業員に関する個人データの管理者であり、したがって、法律に従って処理する責任があります。これには、当社が提供する「サービス」の一部として処理を具体的に依頼した個人データは含まれません。

We respect the privacy of our clients and those individuals working for our clients and recognise that when you choose to provide us with personal data, you trust us to act in a responsible manner with that information. This privacy policy contains important information about how we use personal data for the following data subjects:

当社は、クライアントおよびクライアントのために働く個人のプライバシーを尊重し、お客様が個人データを提供することを選択した場合、ご信頼いただけるよう、当社はその情報を使用して責任ある方法で行動致します。このプライバシーポリシーには、次のデータ主体の個人データの使用方法に関する重要な情報が含まれています。

- Our clients, either historical, existing or prospective, who are natural persons; and
- representatives or contact persons of our clients who are legal entities.
- 自然人である当社のクライアント（過去、現存、または将来のもの）。そして
- 法人であるクライアントの代表者または連絡担当者。

We will refer to the above together as the “clients”. If you are considered a client of Voj we invite you to read and understand the contents set out in this privacy policy.

上記をまとめて「クライアント」と呼びます。VOJ のクライアントと見なされる場合は、このプライバシーポリシーに記載されている内容を読んで理解することをお勧めします。

## What information do we collect? どのような情報を収集しますか?

At times we may request that information is voluntarily supplied to us by our client themselves or by the legal entity appointed by the client.

場合によっては、クライアント自身またはクライアントによって任命された法人によって自発的に情報が提供されるように要求する場合があります。

We may gather the following information about you during our engagement:

当社は、エンゲージメント中にお客様に関する以下の情報を収集する場合があります。

- Identification and contact information (full name, title, email, phone, address etc)
- Job Title, position, and name of company

- Business Financial information (e.g., bank account details), insofar our client is a natural person
- Identification data relating to the delivery of products or services to our company (e.g., login details, passwords, visitor pass, IP address, online identifiers/ cookies, logs, access times, correspondence)
- 身分証明書と連絡先情報（氏名、役職、電子メール、電話番号、住所など）
- 役職、役職、会社名
- ビジネス財務情報（銀行口座の詳細など）、クライアントが自然人である限り
- 当社への製品またはサービスの提供に関連する識別データ（ログイン情報、パスワード、訪問者パス、IP アドレス、オンライン識別子/Cookie、ログ、アクセス時間、通信など）

Clients should ensure their employees are aware that their data is being shared with us, as described in this policy.

クライアントは、このポリシーに記載されているように、データが当社と共有されていることを従業員が認識していることを確認する必要があります

#### How do we use it?    どのように情報を使用するのか？

The primary reason we process your personal data is to approve, manage, administer or effect an agreement between VOJ and the client you represent or work for. In this respect, we use your personal data, to, issue invoices, perform accounting, manage our contract or review the services or products we supply to you. In addition, we process personal data to meet our legal obligations (such as record keeping obligations), as well as to manage our risks and operations (e.g. prevent and detect security threats, exercise or defend legal claims).

当社がお客様の個人データを処理する主な理由は、VOJ とお客様が代表または勤務するクライアントとの間の契約を承認、管理、管理、または履行することです。この点に関して、当社は、請求書の発行、会計の実行、契約の管理、またはお客様に提供するサービスまたは製品のレビューのために、お客様の個人データを使用します。さらに、当社は、法的義務（記録保持義務など）を果たすため、ならびに当社のリスクと業務を管理するため（例:セキュリティ上の脅威の防止と検出、法的請求の行使または防御）のために個人データを処理します。

We are also required by law to state a “legal basis for processing”, i.e., to tell you on what grounds we are allowed to use your information, and this is also set out below:

また、法律により、「処理の法的根拠」、つまり、お客様の情報の使用が許可されている理由をお客様に伝えることが義務付けられており、これも以下に規定されています。

How we will use your personal data	Our legal basis for processing
個人データの使用方法	処理に関する当社の法的根拠
Managing our relationship with our clients. クライアントとの関係を管理する	Legitimate interest - in cases where we process data of representatives or contacts of our customers who are legal entities, the processing of

	<p>your data is necessary for our legitimate interest to communicate with our customers' representatives in a customary, personal manner.</p> <p>Necessary for the performance of a contract – we use your personal data to liaise with you on matters relating to our relationship, if you, as our client, are a natural person.</p> <p>正当な利益 - 法人であるお客様の代表者または連絡先のデータを処理する場合、お客様のデータの処理は、当社の正当な利益が慣習的かつ個人的な方法でお客様の代表者と通信するために必要です。</p> <p>契約の履行に必要 – お客様が当社のクライアントとして自然人である場合、当社はおお客様の個人データを使用して、当社の関係に関連する問題についてお客様と連絡を取ります。</p>
<p>Making decisions about supplying goods and services (e.g., determining invoices or the terms of our contractual agreement(s) etc).</p> <p>商品やサービスの提供に関する決定（請求書や契約条件の決定など）。</p>	<p>Legitimate interest – in cases where our client is a legal person, we use your personal data to keep our client updated throughout our relationship.</p> <p>Necessary for the performance of a contract – we use your personal data to supply goods and services to you, and to keep you updated throughout our relationship.</p> <p>正当な利益 – クライアントが法人である場合、当社はおお客様の個人データを使用して、関係を通じてクライアントを最新の状態に保ちます。</p> <p>契約の履行に必要 – 当社は、お客様の個人データを使用して、お客様に商品やサービスを提供し、当社の関係を通じてお客様に最新情報を提供します。</p>
<p>Upholding our company's economic interests and ensuring compliance and reporting (such as adhering to our policies, local legislation and managing allegations of fraud or misconduct).</p> <p>当社の経済的利益を支持し、コンプライアンスと報告を確実にします（当社のポ</p>	<p>To comply with our legal obligations – in cases where our client is a natural person, we use your personal data to investigate and prevent fraud or misconduct and to protect our economic interests.</p> <p>当社の法的義務を遵守するため – クライアントが自然人である場合、当社はおお客様の個人データを使用して、詐欺や不正行為を調査お</p>

<p>リシー、現地の法律の遵守、詐欺または不正行為の申し立ての管理など)。</p>	<p>よび防止し、当社の経済的利益を保護します。</p>
<p>To manage your visit to our offices.</p> <p>当社のオフィスへの訪問を管理するため。</p>	<p>Our legitimate interests for any other purposes required by law such as for example, compliance with fire protection regulations.</p> <p>防火規制の遵守など、法律で義務付けられているその他の目的に対する当社の正当な利益。</p>
<p>To keep you informed of news, updates and other information related to our business and that of other companies in our group.</p> <p>当社および当社グループの他の企業の事業に関連するニュース、更新、その他の情報をお知らせするため。</p>	<p>Our legitimate interests – ensuring you receive information relevant to you related to the services we provide.</p> <p>Where required by local law, we will ask you for your consent before we process your data for information purposes.</p> <p>当社の正当な利益 – 当社が提供するサービスに関連するお客様に関連する情報をお客様が確実に受け取るようにします。</p> <p>現地の法律で義務付けられている場合、情報提供の目的でお客様のデータを処理する前に、お客様の同意を求めます。</p>
<p>Any other purposes required by law and authorities.</p> <p>その他、法令・当局が定める目的</p>	<p>Processing is necessary for compliance with a legal obligation to which we are subject.</p> <p>処理は、当社が従うべき法的義務を遵守するために必要です。</p>

**Do we pass your information to third parties?** あなたの情報を第三者に渡すのか？

We may send your personal data to other WPP and VOJ group companies, affiliates and third parties to help us process your personal data for the purposes set out in this policy. Further details of our group companies can be found [here](#).

当社は、本ポリシーに定められた目的のためにお客様の個人データを処理するために、お客様の個人データを他の WPP および VOJ グループ会社、関連会社、および第三者に送信する場合があります。グループ会社の詳細は[こちらをご覧ください](#)。

We may disclose your personal data if we or any of our assets are the subject of a sale or similar corporate transaction. We will ensure that the third parties who receive your personal data are required to keep it confidential.

当社または当社の資産のいずれかが売却または同様の企業取引の対象である場合、当社はお客様の個人データを開示する場合があります。当社は、お客様の個人データを受け取る第三者がそれを機密に保つことを要求されることを保証します。

We may disclose personal data to third parties when we reasonably believe we are required by law, and in order to investigate, prevent, or take action regarding suspected or actual unlawful or otherwise prohibited activities, including, but not limited to, fraud.

当社は、法律で義務付けられていると合理的に判断した場合、および詐欺を含むがこれに限定されない、疑わしいまたは実際の違法またはその他の禁止された活動に関する調査、防止、または措置を講じるために、個人データを第三者に開示する場合があります。

**Where do we send your information?** あなたの情報はどこに送信されるのか？

We are a global company and therefore we may transfer your personal data to countries around the world including the US and other countries outside Europe. We will, where the country to which your data is transferred has not been found to provide an adequate level of protection, put in place appropriate safeguards (we use standard contractual clauses) to ensure your information is protected.

当社はグローバル企業であるため、お客様の個人データを米国およびヨーロッパ以外の他の国を含む世界中の国々に転送する場合があります。お客様のデータが転送される国が適切なレベルの保護を提供していると判断されない場合、当社はお客様の情報が確実に保護されるように適切な保護措置を講じます（当社は標準契約条項を使用します）。

**How long do we keep your information?** 私たちはあなたの情報をどのくらいの期間保持するのか？

We will keep your information for as long as is necessary to fulfil the purpose for which it was collected. The retention time is the term of the clients' contract until any legal claims under the contract expire, unless an overriding legal or regulatory obligation arises.

当社は、お客様の情報を、収集された目的を達成するために必要な限り保持します。保持期間は、優先する法的または規制上の義務が発生しない限り、契約に基づく法的請求が失効するまでのクライアントの契約期間です。

**How do we protect your information?** あなたの情報をどのように保護するのか？

We take appropriate measures to ensure that your personal data disclosed to us is kept secure, accurate and up to date and kept only for so long as is necessary for the purposes for which it is used.

当社は、当社に開示されたお客様の個人データが安全、正確かつ最新の状態に保たれ、それが使用される目的に必要な期間のみ保持されるように適切な措置を講じます。

**Your rights** あなたの権利

Depending on the purposes of processing you may be entitled to ask:

処理の目的に応じて、お客様は以下を問い合わせることができます。

1. for a copy of the personal data we hold about you, and details about how we are processing your personal data; 当社が保持するあなたに関する個人データのコピー、および当社があなたの個人データをどのように処理しているかについての詳細。 ;

2. to have any inaccuracies in your personal data corrected; 個人データが不正確であった場合の修正依頼。 ;

3. if we are processing your personal data by automated means and on the basis of your consent (see “How do we use it?”, above), for us to provide your personal data to you in a structured, commonly-used and machine-readable format. You can also ask us to provide your personal data directly to a third party in this format, and, if technically feasible, we will do so; 当社が自動化された手段でお客様の同意に基づいてお客様の個人データを処理している場合（上記の「どのように情報を使用するのか？」を参照）、構造化され、一般的に使用され、機械で読み取り可能な形式でお客様の個人データを提供します。また、この形式で個人データを第三者に直接提供するよう依頼することもでき、技術的に可能な場合は、そうします。

4. to withdraw your consent at any time. The withdrawal of your consent will not affect the lawfulness of processing based on consent before withdrawal いつでも同意を撤回することができます。同意の撤回は、撤回前の同意に基づく処理の合法性に影響を与えません

5. to object, on grounds relating to your particular situation, at any time which is based on our legitimate interest; and お客様の特定の状況に関連する理由で、当社の正当な利益に基づいていつでも異議を唱えること。そして

6. to have your personal data erased, or for our use of it to be restricted (for example, if your preferences change, or if you don't want us to send you the information you have requested). お客様の個人データを消去するため、または当社による使用を制限すること（たとえば、お客様の設定が変更された場合、またはお客様が要求した情報を当社に送信させたくない場合）。

Please contact us using the details set out below if you would like to exercise any of these rights.

これらの権利の行使を希望される場合は、以下に記載されている詳細を使用してお問い合わせください。

You may also have the right to make a complaint to the supervisory authority in your country or jurisdiction if you're not happy with how we've handled your personal data.

また、当社がおお客様の個人データをどのように取り扱ったかに満足できない場合、お客様の国または管轄区域の監督当局に苦情を申し立てる権利もあります。

### How to contact us お問い合わせ方法

If you wish to exercise any of your rights in relation to your personal information or if you have any queries about how we use your personal information, please let us know by contacting us at the following address: VML & Ogilvy Japan GK Yebisu Garden Place Tower 25F, 4-20-3 Ebisu, Shibuya-ku, Tokyo 150-6025 JAPAN, or by email at [TYO-Privacy@vo-jpn.com](mailto:TYO-Privacy@vo-jpn.com)

あなたがご自身の個人情報に関する権利の行使を希望される場合、または当社があなたの個人情報をどのように使用するかについてご質問がある場合は、下記までご連絡ください:〒150-6025 東京都渋谷区恵比寿 4-20-3 恵比寿ガーデンプレイスタワー25F、個人情報等事務局、または [TYO-Privacy@vo-jpn.com](mailto:TYO-Privacy@vo-jpn.com)

### Changes to this privacy policy このプライバシーポリシーの変更

We review this privacy policy on a regular basis to ensure that it is up-to-date with our use of your personal data, and compliant with applicable data protection laws.

当社は、このプライバシーポリシーを定期的に見直して、あなたの個人データの使用が最新であり、適用されるデータ保護法に準拠していることを確認します。

We reserve the right, at our discretion, to revise this privacy policy at any time. The updated privacy policy will be posted on our website. You are encouraged to review this privacy policy from time to time.

当社は、当社の裁量により、いつでもこのプライバシーポリシーを改訂する権利を留保します。更新されたプライバシーポリシーは、当社のウェブサイトに掲載されます。このプライバシーポリシーを随時確認なさることをお勧めします。

### Version History

- Version 1: September 2023